



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/IX/15  
25 July 2008

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Девятое совещание  
Бонн, 19-30 мая 2008 года  
Пункт 4.4 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ ДЕВЯТЫМ СОВЕЩАНИЕМ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН  
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

***IX/15. Дальнейшая деятельность по итогам Оценки экосистем на пороге тысячелетия***

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на свое решение VII/9,

*принимая к сведению* множество текущих и запланированных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг на субнациональном, национальном и региональном уровнях, которые основываются на концептуальной структуре, методологии и результатах Оценки экосистем на пороге тысячелетия,

*подчеркивая* важное значение популяризации применения структуры, методологий и выводов Оценки экосистем на пороге тысячелетия на национальном и субнациональном уровнях (в зависимости от обстоятельств) за счет, кроме всего прочего, приложения дополнительных усилий в сфере коммуникации и пропаганды и срочную необходимость обеспечить создание потенциала в этом отношении,

*признавая* необходимость поддержания здоровья экосистем для предотвращения негативных последствий изменения климата,

*отмечая,* что следует проводить регулярную оценку с целью обеспечения лицам, принимающим решения, необходимой информационной базы для осуществления гибкого управления и стимулирования необходимой политической воли к принятию мер по борьбе с утратой биоразнообразия и деградацией экосистем и экосистемных услуг и их последствиями для благосостояния людей,

1. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям (в зависимости от случая) стимулировать и поддерживать проведение с помощью различных механизмов комплексных национальных, региональных и субглобальных оценок экосистем, включая разработку в соответствующих случаях сценариев ответных действий, строящихся на структуре и опыте проведения соответствующих оценок биоразнообразия, таких как Оценка экосистем на пороге тысячелетия;

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям, субъектам деятельности и коренным и местным общинам изучать в процессе разработки комплексных местных, национальных или субглобальных оценок вопрос об учете в соответствующих случаях:

a) необходимости привлечения к оценке субъектов деятельности, включая лиц, принимающих решения на местном и национальном уровнях, а также коренные и местные общины;

b) принципов, концептуальной основы и результатов Оценки экосистем на пороге тысячелетия, включая услуги, обеспечиваемые экосистемами, в виде вклада в достижение Целей развития на тысячелетие;

c) концептуальной основы и результатов Глобальной оценки состояния морской среды;

d) актуальности включения документированных тематических исследований, представленных коренными и местными общинами, в том числе тех, в которых обращается внимание на экономические ценности, а также на традиционные нерыночные выгоды устойчивого управления экосистемами;

e) особой значимости таких оценок, как Оценка экосистем на пороге тысячелетия, для развития потенциала участников и субъектов деятельности;

f) полезности обеспечения во всех возможных случаях свободного и открытого доступа ко всем прошлым, настоящим и будущим результатам государственных исследований, оценкам, картам и базам данных, связанным с биоразнообразием, в соответствии с национальными и международными правовыми нормами;

g) актуальности оказания поддержки дальнейшей разработке согласованных стандартизированных форматов сбора и интеграции данных и информации о биоразнообразии для будущих оценок и анализов;

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям:

a) принять к сведению необходимость дальнейшего улучшения доступности и функциональной совместимости данных и информации о биоразнообразии; и

b) поддерживать, развивать и стимулировать согласованность прилагаемых усилий к преобразованию аналоговых данных в цифровые в стандартизированном формате, обеспечивать широкий доступ к данным и аналитическим инструментальным средствам и продолжать разработку аналитических инструментальных средств, позволяющих использовать эти данные для целей политики и управления;

c) учитывать структуру и опыт Оценки экосистем на пороге тысячелетия в процессе подготовки:

i) углубленных обзоров программ работы Конвенции в соответствии с руководящими указаниями проведения обзоров программ работы Конвенции, приведенными в приложении III к решению VIII/15, включая анализ степени охвата экосистемных услуг в этих программах работы;

- ii) пересмотра Стратегического плана на период после 2010 года, включая разработку структуры целей, целевых задач и индикаторов;

4. *предлагает* Сторонам и другим правительствам в полном объеме использовать структуру, опыт и результаты Оценки экосистем на пороге тысячелетия в процессе обзора, пересмотра и осуществления своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, соответствующих планов развития и стратегий сотрудничества в целях развития (в зависимости от случая);

5. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать по мере необходимости выполнение задач, конкретно указанных в пункте 3 рекомендации XII/3 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

6. *признает* глобальную стратегию дальнейшей деятельности по итогам Оценки экосистем на пороге тысячелетия (UNEP/CBD/COP/9/INF/26), нацеленную на устранение пробелов в знаниях, стимулирование проведения субглобальных оценок, популяризацию использования структуры, методологий, выводов и информационно-просветительской стратегии Оценки экосистем на пороге тысячелетия, и *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям, коренным и местным общинам и субъектам деятельности и *порукает* Исполнительному секретарю активно содействовать ее внедрению;

7. *принимает к сведению* итоги консультативного процесса, нацеленного на создание международного механизма накопления научных экспертных знаний в области биоразнообразия (UNEP/CBD/COP/9/INF/34);

8. *отмечая* потребность в более качественной научной информации, отвечающей, кроме всего прочего, интересам Конвенции о биологическом разнообразии и других конвенций, связанных с биоразнообразием, для усиления роли Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и органов по научным консультациям других конвенций, связанных с биоразнообразием, *приветствует* согласие Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде созвать специальное межправительственное совещание открытого состава с участием многочисленных субъектов деятельности для изучения вопроса о налаживании эффективного международного научно-политического взаимодействия по вопросам биоразнообразия, экосистемных услуг и благосостояния людей, предлагаемая концепция которого приведена в документе UNEP/CBD/COP/9/INF/37/Rev.1, и *предлагает* Сторонам обеспечить присутствие на нем соответствующих научных и политических экспертов и также призывает обеспечить участие в его работе экспертов, представляющих различные регионы и дисциплины;

9. *порукает* Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции изучить на ее третьем совещании итоги межправительственного совещания и их влияние на осуществление и организацию работы Конвенции, включая ее Стратегический план, и выработать рекомендации для их изучения Конференцией Сторон на ее 10-м совещании;

10. *отмечает* запуск Сети наблюдения за биоразнообразием, учрежденной в рамках Группы по наблюдению Земли, и разработку плана внедрения Сети как части стратегии по использованию Глобальной системы систем наблюдения Земли на благо общества в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям, ученым и другим соответствующим субъектам деятельности поддерживать это начинание;

11. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать сотрудничество с Сетью наблюдения за биоразнообразием с целью стимулирования согласованности в области наблюдения за биоразнообразием в плане архитектуры, масштабов и стандартов данных, планирования работы сети наблюдения и стратегического планирования ее внедрения.

-----